

### □ L'aille é lo poudzat<sup>1</sup>

Seutta l'è la conta tchica drola de eungn'aille é de eun poudzat.

« Djouyèn-nó quî di dou l'è pî bon a vaoulé sî pî ate, pe lo siel ? » dî lo poudzat a l'aille.

To de chouîte l'aille baille gneunca fèi î paolle dî poudzat, mi tchica pî tâ, avouî totta la sin-a prézonchón, désîde de asétté la fromanse.

« Pouuo d'eun poudzat - pènze l'aille - comme te pouu-teu lèi la fée ? T'i lo pî pitchoué é doillo di-z-aouzî que lo Bon Djeu l'a fé... di tèn que mé si la rèina dî siel ! ».

Eun mezattèn seutte baggue l'aille îvre le sin-e-z-ale é se tappe ba dî greuppe... bèiche tchica pî ba bâse, é aprî... sî, portaye di couràn de l'èe tsada que l'épró se sopèn dî montagne.

Eun pouyèn, dézó lleu, le dicllo toppó de brènze é de pesse lèichoun la plase i tapis de l'erba fritse dî montagne é, euncó pî sî, î cllapèi é a la nèi blantse dî llachî. Le mitcho, ba i fon de la comba, sèmloun de pitchoude tatse blantse que se perdoun î mèntèn dî vèe dî pro é de l'ardzèn dî torón.

Mi l'aille n'ayè panco prau... Voillè lèi fée vère lleu, î poudzat. É pouai lé, eun fièn de lardzo tòo, tsertsè d'atre couràn pe pouyî euncó pî sî ; de couràn todzoo pî frèide é mouèn forte, todzoo pî difesîle a controlé... a tin-î avouî le-z-ale bièn iverte, pe pa nèn léichî pèdre gneunca an min-a. Ara, de sî lé, se vèi piquemî que lo pése dî siel. Lo solèi l'è djeusto pamî que an lemiye blantse sènsa an min-a de tsaleue. L'ïye arevaye iaou jamî l'ayè ouzó arevé, gneunca can l'ïye dzoueun-a, plèin-a de fose é de coadzo. Mi si cou seu, lo seun orgueille n'ayè panco prau é, pouai lé, l'a tsertchè eun dérî couràn, fret comme la bîza... é sî !

## LO GNALÈI



Tot alèntòo de lleu, to l'ïye quèi. L'aille sèntichè lo seun queue bouechi todzoo pî fòo é todzoo pî vîto pe l'ïfoo é le-z-ale, dzentè ditèndiye, tsertsavoun de acapé lo pi pousîblo d'èe que lèi l'ïye : jamî l'ïye pouyaye pouai sî.

« É lo poudzat... Poudrè-tî me vère de ba lé ? », pènsèe l'aille totta fiéye. Mi fran eun si momàn, eun se viondèn, l'a-tî pa sèmblo-lei de sèntî lo pioun-î d'eungn aouzî ?

L'ïye lo poudzat, que catchà dézot la sin-a ala, l'ïye resto-lei pe to si tèn. L'aille l'ayè porto-lo tanque sî lé, sènsa se nèn apersèivre, dèi que l'ïye tan petchoù é levèt.

Itoun-aye, l'aille la avèitcha lo poudzat se grampeillé sî pe lo cotsón, euntremî dî sin-e grouse-z-ale. Pouyà sî, lo poudzat l'è avèitcha-se alèntòo, l'a fé eun pitchou sâte, é... : « N'î gagnà mé ! Ara, porta-mé torna ba, que n'î tan fret ! ».

Dèi si dzoo, l'aille l'a oublià lo seun orgueille é lo poudzat, (que lo dimandon étó « l'aouzî dî fret »), l'a aprèi a partadjî pe to l'iveue lo seun nî avouî le-z-atre aouzî igale a lloou, eun vaissèn lo seun deur queue llachà.

<sup>1</sup> **Troglodite mignon** : Avouî lo seun 10 gramme de pèis, lo poudzat l'è lo pî pitchou aouzî d'Eropa, aprî lo « roitelet ».

L'è eungn aouzî que lame resté solet. Le pare marcoun î-z-atre lo leue téritouéo. Can areuve lo gran fret, lo poudzat tsertse la coumpagnî dî-z-atre aouzî igale a lloou pe pasé la nite eunsèmblo, eun s'itsaoudèn le-z-eun contre le-z-atre.

Conta propouzaye pe Daniel Fusinaz

Collaborateur de Charvensod pour les traductions : Nicole Bollon

Transcription aux soins du Guichet linguistique

**« Lo gnalèi » se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs : souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant ? Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation !**